

№ 05/12

Душпастирські Вісті Parish Bulletin

29/01/2012

Неділя про Закхея Zacheus Sunday

Повідомлення

З 3-го лютого та впродовж 2 місяці о. Фелікс буде на лікарняному і не буде на парафії. В Цей час адміністратором парафії буде о. Браян Келті. Номер його мобільного телефону 0468348204. Просимо молитов і підтримки о. Браяну.

Notification

From 3rd February till approx. 2 months time Fr. Felix will be on sick leave. In this time Fr. Dr. Brian Kelty, tel. 0468348204 will be a temporarily administrator of our parish. Please support him for the benefit of our parish.

Пластова Ялинка

Пластова Станиця Вікторії має велику шану запросити Вас на Пластову Ялинку сьогодні в неділю 29-го січня 2012 о 1-ій годині дня в залі Патріярха Йосифа. Прийдіть на Святу Кутю, традиційний обід, та цікаву виставку. Також сьогодні ПЛАСТуни готуватимуть смачний обід для усіх наших парафіян, який буде подаватися зразу після Святої Літургії, яка правиться о годині 9:30 дня.

Plast Vic Jalynka 2012

PLAST Victoria is inviting everybody to the traditional "Plast Jalynka" which will be held today Sunday the 29th January in our parish hall from 1 pm. There will be traditional Christmas food and lot more. Also Plast is preparing today's Sunday lunch for all our parishioners which will be served after the 9:30 am Liturgy in Parish hall.

У минулу суботу 28-го січня наповнилося 11 років з дня смерті Препосвященного Владики Івана Прашка. З цієї нагоди сьогодні після Божественної Літургії, яка правиться о годині 9:30 дня, буде відправлена Панахида в крипті під катедрою!

Last Saturday, January 28th was 11th death anniversary of our Bishop Ivan Prashko. On this occasion there will be an memorial service in the crypt under the church after the 9:30 am Liturgy

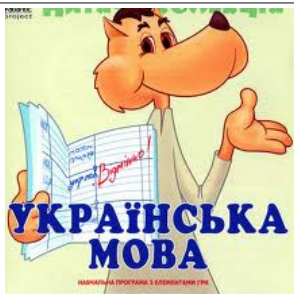


Parish statistics for year 2011 / Парафіяльна статистика за 2011 рік

Загн чел огносд ей з Вшпнасд, рск, х Вісд х 1 03/12 под емо доповнен, й сп, сок 2, х, кі 03л, похрещені з нашої церкви в 2011 році 2 а рівнож прес, мо в, багеш 3 род, и, Л, секо за необагиз пом, мк3!

Хрещення – Baptisms 39: Hoareau Dakota, Severyn Yushchenko, Jericho Jude Berketa, Victoria Lysenko, Jett Luca De Marco, Madeleine Isabella Iwaniv, Curtis jay Jackson Gatt, Jesse Rose, Maxim Burlak, Max Boxall Wojczuk, Harmeny Lee Sarek, Anton Michael Castle, Alyssa Sarek, Andrea Barna, Annabelle Louise Lachowicz, Thomas matthew Moroz, Alexis Myla Wilson, Sebastina Nikola Faraj Smorhaj, Xavier Ivan Bugryn, Mia Figurek, Xavier Lucas Pilling, Lilli Rose Tymchishyn, Tyler Michael Demkiw, Emelivan Stephan Dechnicz, Eva Rose Korceba, Nakayla Kiara Nicoletti, Lawrence William Nasarczyk, Dimitriy Shelton, lauren Metz, Emil Stefan graljuk, Lucas Juliav Zylan, Milana Lila Haugh, Elmarie Fourie*, Stephanie maree Rozek, Michael William Church, Sophia Elizabeth Church, Zac Oliver Georgatos.

There are no strangers here, only friends we have not met



Початок шкільного року

Новий навчальний Рік в українській парафіяльній братській школі ім. митр. Андрея Шептицького розпочнеться у суботу 11-го лютого. Просимо батьків, яких діти ще не ходять до української школи, оголошувати своїх дітей до нашої школи у якій Ваші діти навчаються української мови, історії, географії, традиції і релігії. Навчаючи дітей українства і усього українського ми зможемо запобігти асиміляції тут в Австралії. Підтримуймо нашу школу.

Start of the school year

The current school year in the Ukrainian Saturday school of Metropolitan Andrej Sheptyckyj will commence on Saturday, the 11th February. We request parents, who do not have children at school, to enrol their children at the school where they learn Ukrainian language, history, geography, customs, religion and the spirituality of our church. Support our school and remain a vital and integral part of our Ukrainian community!



ВІДВИДИНИ ВІРНИХ зі СВ. ВОДОЮ / HOLY WATER VISITS

Понеділок - Monday 30/01/12

Epping, Thomastown, South Morang (*Fr. F.F.*); Coburg, Coburg East, Coburg North (*Fr. B.K.*); Bayswater; Blackburn (*Fr. R.S.*); Rosanna, Heidelberg, View Bank (*Fr. Z.Ch.*); Macleod (*Fr. P.S.*);

Вівторок - Tuesday 31/01/12

Attwood, Westmeadows (*Fr. F.F.*); Doveton, Endeavour Hills, Hallam, Hampton Park (*Fr. R.S.*); Mt Waverley, Glen Waverley (*Fr. A.K.*); Moonee Ponds (*Fr. P.S.*); Flemington, Kensington, Footscray, Footscray West, Spotswood, Yarraville (*Fr. Z.Ch.*);

Середа - Wednesday 01/02/12

Keilor East, Keilor Park (*Fr. Z.Ch.*); Prahran, South Yarra, St. Kilda, Toorak (*Fr. P.S.*); Cheltenham, Chelsea, Aspendale (*Fr. R.S.*); Bundoora, Mill Park, Eltham, Dimond Creek (*Fr. B.K.*); Templestowe, Templestowe Lower, Templestowe Heights (*Fr. F.F.*);

Четвер - Thursday 02/02/12

Carnegie, Caulfield North, Caulfield South, Chadstone, Malvern East (*Fr. R.S.*); Burwood; Camberwell; Box Hill North; Mulgrave (*Fr. P.S.*); Brighton, Brighton East, Elwood, Elsternwick, Middle Park, (*Fr. Z.Ch.*); Ivanhoe, Bulleen (*Fr. A.K.*);

П'ятниця - Friday 03/02/12

Sassafras, Ferny Creek, Olinda, Kallista (*Fr. B.K.*); Berwick, Skye, Cranbourne, Lynbrook, (*Fr. Z.Ch.*); Balwyn North, Canterbury, Surrey Hills (*Fr. P.S.*);

Agenda:

Fr. Z.Ch. – Rt. Rev. Zenon Chorkawyj, tel. 93202566

Fr. A.K. – Rt. Rev. Alexander Kenez, tel. 93202566 or 0413097652

Fr. P.S. – Very Rev. Peter Struk, tel. 93202566 or 0415371717

Fr. F.F. – Fr. Felix Figurek, tel. 93202566 or 0401045546

Fr. R.S. – Fr. Robert Stickland, tel. 97984968 or 0438884968

Fr. B.K. – Fr. Dr. Brian Kelty, tel. 99533134 or 0402815420

Fr. A.M. – Fr. Andriy Mykytiuk tel. 0402004117

Full roster of Holy Water visits you can find on our website <http://www.catholicukes.org.au/parishes/melbourne/>

Марріаге Ванс / Оповіді

Бажають вступити в подружній стан Mark Hreorsen son of Steve and Mary nee Rozek, born in Melbourne on 28/10/1977, resides in Essendon, Ukrainian Catholic, never validly married

and

Elmari Fourie, daughter of Rudolf and Elizabeth nee Oosthuizen, born on 2/12/1979 in Pretoria, South Africa, resides in Essendon, Ukrainian Catholic, never validly married.

Оповідь 3-тя

Ss Peter & Paul, Ukrainian Catholic Cathedral, 35 Canning Street, North Melbourne, VIC. 3051

Phone: (03) 93202566; Fax: (03) 93202544; E-mail: melbourneparish@catholicukes.org.au;

Web: www.catholicukes.org.au / Fr. Felix Figurek - parish administrator 0401045546;

Noble Park - Fr. Peter Struk, administrator 0415371717; Fr. Robert Stickland, 97984968 or 0438884968



would like to invite you to attend a

SUMMER SOCIAL DANCE

Saturday February 11, 2012
from 7:00 pm

PARISH HALL, Ukrainian Church
35 Canning Street
North Melbourne, VIC. 3051

Come and enjoy live dance music
Band BALKAN MIX (V. Laholat)
Good food and company

NO BYO

Entry: \$30 per person
Children under 12 - half price
(including 2 course meal)
RSVP: February 6, 2012

Hric Holna
Tel: 9367 3051
Mob: 0434 330 645

Paraskeva Laholat
Tel: 9333 8269
Mob: 0425 710 939

**Жертводавці на
ремонт катедрі і
парафіяльних будинків
Church & parish build-
ings renovation**

**Церковний податок
For the upkeep of the
Cathedral, Presbytery
and Convent**

A.	Dackiw	\$ 50.00
M.Y.	Loboda Kostiv	\$ 50.00
M.	Pyrzczak	\$ 50.00
A.	Roszko	\$ 50.00
B.	Szczepny	\$ 50.00
C.I.	Когут	\$ 50.00
I.C.	Пекар	\$ 40.00
A.	Igracki	\$ 30.00
A.J.	Repcen	\$ 30.00
M.	Панчак	\$ 30.00
A.	Graljuk	\$ 20.00
R.A.	Horban	\$ 20.00
K.	Hruszowski	\$ 20.00
O.	Koscuk	\$ 20.00
M.	Melnyk	\$ 20.00
O.	Ornat	\$ 20.00
S.	Wise	\$ 20.00
I.C.	Даніель	\$ 20.00
P.	Міслицка	\$ 20.00
A.	Шпак	\$ 20.00
L.	Slywka	\$ 15.00
Я.	Дрозд	\$ 10.00
A.	Dackiw	\$ 50.00
O.	Koscuk	\$ 50.00
D.O.	Langdon	\$ 50.00
M.O.	Pavlyshyn	\$ 50.00
B.	Szczepny	\$ 50.00
O.	Бойчук	\$ 50.00
M.	Панчак	\$ 25.00
A.	Graljuk	\$ 20.00
M.	Lutrov	\$ 20.00
M.O.	Melnyk	\$ 20.00
O.	Ornat	\$ 20.00
A.J.	Repcen	\$ 20.00
P.K.	Solowij	\$ 20.00
I.	Березовський	\$ 20.00
T.	Волинець	\$ 20.00
M.	Кардаш	\$ 20.00
род. Я.Н.	Сулема	\$ 20.00
	Sikora	\$ 10.00
I.	Даніель	\$ 10.00
Я.	Дрозд	\$ 10.00
P.	Міслицка	\$ 10.00

ЛІТНЯ ЗАБАВА

Гурток українців-ентузіастів "Рідний Край" запрошує усіх на літню забаву (з традиційною культурною програмою) яка відбудеться в суботу 11-го лютого 2012 року від год. 7 вечора, в нашому Парафіяльному Залі. На Вас чекає весела музика пана Лаголата, смачна вечеря, приємне товариство. Приходьте і забавитись! Вступ \$30 від особи, діти до 12 років - пів ціни. Квитки замовляти до 6-го лютого в Гриця Хома за тел. 9367 3051, моб. 0434 330 645 або в Параньки Лаголат 9333 8269.

Прихід зі забави призначений на добудову Патріяршого Собору Воскресіння Христового в Києві.

**ПОЖЕРТВИ
DONATIONS**

**Катедратик-Алюминатик
(Bishop & Seminary
Fund):** \$50 - M.S. Igracki,

\$30 - М. Кардаш, \$10 - Е.

Логуш, А.І. Репцен.

Чищення Катедрі (church skeaning): \$50 - С.І. Когут,
А. Dackiw, \$20 - А.І. Репцен.

Патріярший Фонд (Patriarchal Fund): \$100 - М. Гер-
сег, \$50 - М.О. Pavlyshyn

**Різдвяна пожертва для священників (Christmas offer-
ing for priests):** Анонім, І. Березовський, М. Гричук, Т.
Гуцул, І. Даніель, М. Данько, Р. Міслицка, М. Ленцер, М.
Панчак, А. Шпак, Т. Щириця, А. Dackiw, А. Graljuk, К.
Hruszowski, S.A. Igracki, О. Koscuk, D.O. Langdon, М. Lutrov,
М. Melnyk, W.A. Orfini, О. Ornat, I.S. Procikevic, М. Pyrczak,
А.І. repcen, fam. Sikora, P.K. Solowij, J. Verbec



St. Catherine's

Early Education Centre

**St. Catherine's Early Education Centre is
looking for the right people for the following
positions:**

**1. Cook to Cater for St. Catherine's Early Education
Centre**

We are currently seeking a motivated, enthusiastic
cook / chef who has the ability to prepare Meals for
approximately 66 Children, ranging from 6 weeks to
5 years of age.

Duties:

You will be required to prepare meals for Breakfast,
Morning Tea, Lunch and Afternoon Tea.

2. Kindergarten Teacher

For more information about this positions contact Rebec-
ca on 93283040 or rebeccaesketh@live.com.au

**ШИРО ДЯКУЄМО ЗА УСІ ВАШІ ПОЖЕРТВИ ТА МОЛИМОСЯ, ЩОБ
ДОБРИЙ ГОСПОДЬ НАГОРОДИВ ВАШУ ЖЕРТВЕРННІСТЬ СТОРИЦЕЮ!
THANK YOU FOR YOUR GENEROUS DONATIONS AND MAY GOD BLESS
YOU ALL!**

Порядок Богослужінь / Order of Services

День / число Date / day	Святих яких є день Saints	Читання дня Readings	Свята Літургія Divine Liturgy
29.01.2012 Неділя / Sunday	Неділя 33-тя по Богояв. Тоне 8 Поклін оковам св. Ап. Петра / Veneration of the chains of the holy Apostle Peter. 33rd Sunday, after Theophany.	1 Tim. 4:9-15 Luke 19:1-10	8, 9:30, 11:30 am 10 am-Noble Park
30.01.2012 Понеділок/Monday	Преп. і богоносного Антонія Великого Ven. father and God-bearer Anthony the Great	1 Pt. 2,21-3,9 Mk. 12,13-17	9 am
31.01.2012 Вівторок /Tuesday	Святих Атанасія і Кирила Holy fathers Athanasius and Cyril	1 Pt. 3,10-22 Mk. 12,18-27	9 am
01.02.2012 Середа/Wednesday	Преподобного Макарія Єгипетського Venerable Macarius the Great of Egypt	1 Pt. 4,1-11 Mk. 12,28-37	9 am
02.02.2012 Четвер / Thursday	Преподобного Євтимія Великого Venerable Euthenius the Great	1 Pt. 4,12-5,5 Mk. 12,38-44	9 am
03.02.2012 П'ятниця / Friday	Преподобного Максима Ісповідника Venerable Maximus the Confessor	2 Pt. 1,1-10 Mk. 13,1-8	9 am
04.02.2012 Субота / Saturday	Святого апостола Тимотея Holy apostle Timothe	2 Tim. 2,11-19 Lk. 18,2-8	9:30 am
05.02.2012 Неділя / Sunday	Неділя Митаря і Фарисея. Тоне 1 Прагулинських мучеників / Martyrs of Pratulyn. Publican & Pharisee Sunday.	2 Tim. 3:10-15 Luke 18:10-14	8, 9:30, 11:30 am 10 am-Noble Park



29.01.2012 - Неділя (Sunday) – 10 am - Св. Літургія / Divine Liturgy
Просимо наступних людей для приготування залі в Noble Park до Святої Літургії:

1.1.12 - род. Селемба; 7-9.1.12 - род. Бабяк, п. Романюк; 15.1.12 - п-во Пирчак; 22.1.12 - род. І. Г. Лецишин; 29.1.12 - п-во Гуменюк.

Чергова: Пані А. Пирчак, тел. 9548 2030

5.2.12 - п-і О. Сапун, род. М.Х. Лецишин; 12.2.12 - пані С. Рамза, род. С. А. Рамза; 19.2.12 - род. Щепні; 26.2.12 - п-во Осярак.

Чергова: Пані О. Стефін, тел. 97952679 або 0422737404

Залю потрібно приготувати в неділю о год. 9 ранку або, за домовленням з черговим, у суботу після год. 3.00 п.п.

Якщо не зможете приготувати в назначений день, то просимо заздалегідь помінятися з кимсь іншим і про це повідомити чергового.

Лотерея

Наша парафія і цього року бере участь у лотереї Католицької Церкви Вікторії, яку організує Джілонгський деканат РКЦ. Ціна одного квитка тільки \$2. Перші 4 нагороди – це автомашини. Пригадуємо, що кожний проданий квиток приносить дохід для нашої парафії тому підтримайте цю лотерею, бо окрім, що має можливість здобути дуже багаті призи – Ви допомагаєте своїй парафії. Квитки можна купити у парафіяльному магазині, а багато хто з наших парафіян незабаром отримає їх поштою. Будь ласка купуйте і повертайте талончики назад чим скоріше.

Lottery

Our parish are taking part in the lottery of the Catholic Church in Victoria, which is organized by the Geelong deanery. Tickets are \$2 each. The prizes are the same as last year. Every ticket sold is a source of profit for Church needs. Support the lottery in order to help the church and give yourselves a chance to win a substantial prize. Tickets are available in parish shop and also some of our parishioners will receive them in the mail. Please sell them and return docketts with money to the parish or to parish shop ASAP.

Клуб старших громадян / Ukrainian Pension Club

Український Клуб сарших громадян у Essendon повідомляє усіх, що з вівторка 14-го лютого клуб відновляє свою діяльність після літної перерви. Запрошуємо усіх членів на сходини.